

UFR Langues et communication

Département d'allemand

Descriptif des cours

2018-2019

LLCER - MASTER MEEF

Directrice : Sylvie MARCHENOIR

Directrice adjointe : Marie-Claire MÉRY

Secrétaire : Stéphanie BONNEFOY

Le département d'allemand

Enseignants

Stéphanie BENOIST : Maître de conférences

Vincent FORGEOT : Professeur agrégé

Laurent GAUTIER : Professeur des Universités

Marie-Geneviève GERRER : Maître de conférences

Jean-Luc GERRER : Maître de conférences HDR

Nathalie LE BOUËDEC : Maître de conférences

Véronique LIARD : Professeur des Universités

Sylvie MARCHENOIR : Maître de conférences

Marie-Claire MÉRY : Maître de conférences HDR

Fritz TAUBERT : Professeur des Universités

Philippe VERRONNEAU : Maître de conférences

Heide GRONAU : Lectrice

Jasmin HAMMON : Lectrice

Michael MÜLLNER : Lecteur

Courriels

stephanie.benoist@u-bourgogne.fr

vincent.forgeot@u-bourgogne.fr

laurent.gautier@u-bourgogne.fr

marie-genevieve.gerrer@u-bourgogne.fr

jean-luc.gerrer@u-bourgogne.fr

nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

veronique.liard@u-bourgogne.fr

sylvie.marchenoir@u-bourgogne.fr

marie-claire.mery@u-bourgogne.fr

fritz.taubert@u-bourgogne.fr

philippe.verronneau@u-bourgogne.fr

heide.gronau@u-bourgogne.fr

michael.mullner@u-bourgogne.fr

Secrétaire

Stéphanie BONNEFOY

stephanie.bonnefoy@u-bourgogne.fr

N.B. : Ce descriptif sera complété à la rentrée. Les informations manquantes seront communiquées sur le site internet ou par voie d'affichage. Veuillez consulter régulièrement les panneaux du département d'allemand.

Dernière mise à jour : 18-07-18

Précision

Indications sur fond jaune

>

fiche en attente ou à compléter

MASTER mention MEEF

(métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation)

La fiche filière complète est disponible sur le site de l'UFR Langues et Communication. Des précisions seront apportées sur les cours manquants dans ce descriptif lors de la réunion de rentrée.

M1 MEEF

Les semestres 1 et 2 étant organisés de façon symétrique et comportant les mêmes UE avec les mêmes types de cours disciplinaires, la distinction entre semestres n'a pas lieu d'être pour le descriptif des cours, qui présente ci-dessous le contenu des cours pour chaque UE au S1 et au S2, sauf précision particulière.

UE 1 Maîtriser les savoirs (1) : Langue

EC 1 Thème

Type de cours (CM / TD) : TD
Périodicité : 1h / semaine au S1 et au S2

Enseignante : Véronique LIARD

EC 2 Version

Type de cours (CM / TD) : TD
Périodicité : 1h / semaine au S1 et au S2

Enseignant : Jean-Luc GERRER

EC 3 **Traductologie**

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant :

Périodicité : 1h par semaine au S1 et au S2 (dans le cadre de l'EC 3 Linguistique au S2)

EC 4 **Linguistique**

Mutualisation avec : MEEF M2 / UE 1 / EC 2 au S1 et EC 1 au S2.

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Laurent GAUTIER

Périodicité : 9 heures réparties en 1 h + 4*2 h

Intitulé du cours : *Sprachkritik*

Objectifs du cours :

(i) découvrir les fondements de la *Sprachkritik* telle qu'elle est pratiquée dans l'espace germanophone et discuter les rapprochements possibles avec l'analyse de discours à la française ; (ii) acquérir les catégories d'analyse idoines ; (iii) être en mesure d'appliquer la méthodologie pour des études de cas à partir de corpus appropriés

Contenu du cours :

Le débat politique et sociétal des dernières années en Europe, et singulièrement en Allemagne, sur la question migratoire illustre, si besoin en était, les enjeux sémantiques à l'œuvre dans l'espace public : les réactions enregistrées en début d'été 2018 sur des lexèmes comme *Anlandezentrum* ou *Anlandeplattform* en livrent un exemple magistral. Dans ce contexte, la tradition philologique allemande, en particulier dans les études germaniques, dispose d'un paradigme de recherche largement établi et reconnu qui n'a pas d'équivalent direct dans la recherche française : la *Sprachkritik*.

Le séminaire proposera ainsi une introduction à ce courant de recherche, capital pour tout germaniste désireux de (faire) décrypter la communication politique, médiatique mais aussi citoyenne – en particulier à travers les réseaux sociaux – de l'espace germanophone. S'il existe de tout temps et partout une *laienlinguistische Sprachkritik*, l'enjeu pour le germaniste (linguiste) est de maîtriser les outils et méthodes de la **linguistische Sprachkritik**. Une première partie du séminaire sera ainsi consacrée aux origines et au développement du paradigme dans le contexte de la recherche allemande. Suivront trois parties dédiées à chacun des niveaux possibles d'analyse : le mot, le texte/style et le discours à partir de la discussion de travaux-phares. On terminera par quelques réflexions sur le potentiel didactique de ces approches telles qu'elles sont mises en œuvre dans l'enseignement de l'allemand en Allemagne (*didaktische Sprachkritik*).

Lectures obligatoires :

Kilian, Jörg / Niehr, Thomas / Schiewe, Jürgen (2010). *Sprachkritik. Ansätze und Methoden der kritischen Sprachbetrachtung* (= *Germanistische Arbeitshefte*; 43), Berlin : de Gruyter

Schiewe, Jürgen (Hg.), 2011. *Sprachkritik und Sprachkultur. Konzepte und Impulse für Wissenschaft und Öffentlichkeit* (= *Greifswalder Beiträge zur Linguistik*; 6), Bremen, Hempen Verlag.

Lectures complémentaires :

Janich, Nina (2004). *Die bewusste Entscheidung. Eine handlungsorientierte Theorie der Sprachkultur*. Tübingen : Narr.

Spitzmüller, Jürgen et al. (Hgg.), 2002. *Streitfall Sprache- Sprachkritik als angewandte Linguistik?* (= *Freiburger Beiträge zur Linguistik*; 3), Bremen, Hempen Verlag.

Ces lectures obligatoires seront complétées par la mise à disposition d'articles de la revue spécialisée *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* (Bremen, Hempen Verlag).
Le site du projet *Handbuch Europäische Sprachkritik Online* <https://heiup.uni-heidelberg.de/journals/index.php/heso/index> devra par ailleurs être consulté régulièrement car il met à disposition de nombreuses ressources en lien direct avec le séminaire.

Modalités de contrôle des connaissances :
Travail écrit à rendre en fin de séminaire.

UE 2 Maîtriser les savoirs (2) : Cultures et sociétés

EC 1 Composition : littérature (1)

Type de cours (CM / TD) : CM et TD
Périodicité : 20h / semestre

Enseignantes : Marie-Claire MÉRY et Sylvie MARCHENOIR

Objectifs du cours : Préparation à l'épreuve d'admissibilité du CAPES (épreuve sur dossier)

Lectures obligatoires (ouvrages de référence servant d'appui au programme du CAPES de la session 2019) :

- Heinrich HEINE, *Gedichte*. Hrsg. Bernd Kortländer, Stuttgart, Reclam, 208 S. ISBN: 978-3-15-008988-0
- Emine Sevgi ÖZDAMAR, *Mutterzunge. Erzählungen*. Berlin, Rotbuch Verlag. 128 S. ISBN 9783867891073
- Emine Sevgi ÖZDAMAR, *Die Brücke vom Goldenen Horn*. Köln, Kiepenheuer & Witsch. 320 S. KiWi-Taschenbuch. ISBN: 978-3-462-03180-5

Lectures recommandées : Tout ouvrage consacré à l'histoire de la littérature des pays de langue allemande (Baumann-Oberle/ Rötzer/ Jessing usw.)

NB : - **Ouvrages disponibles en bibliothèque !**
- **Nouveau programme pour le CAPES 2019 avec lectures obligatoires !**

Programme officiel : <http://www.education.gouv.fr/>

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98575/les-epreuves-du-capes-externe-et-du-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangees.html>

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid100820/les-programmes-des-concours-enseignants-second-degre-session-2019.html>

Autres conseils :

- Lecture des manuels du secondaire
- Lecture attentive des rapports de jury du CAPES (sur le site du ministère de l'éducation)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit de 5h (composition en allemand)

EC 2 Composition : civilisation

Type de cours (CM / TD) : CM et TD / S2
Périodicité : 20h / semestre

Enseignants : Nathalie LE BOUËDEC et Fritz TAUBERT

EC 3 Séminaires de recherche disciplinaire

Cours S1 Emine Sevgi Özdamar

Séminaire de recherche et question au programme du CAPES et de l'agrégation.

Mutualisation avec :

Enseignant : Jean-Luc GERRER

Type de cours (CM / TD) : CM et exposés (explication de texte) ; entraînement à la dissertation
Périodicité : 1h par semaine au S1 (12 séances)

Objectif du cours : cours sur les deux œuvres d'Emine Sevgi Özdamar au programme des concours.

Œuvres au programme :

-*Die Brücke vom Goldenen Horn*, Kippenheuer & Witsch, KiWi-Taschenbuch, ISBN : 978-3-462-03180-5.

-*Mutterzunge. Erzählungen*, Rotbuch Verlag, ISBN : 978-3-867-89107-3.

Il semblerait que ce deuxième ouvrage soit épuisé, la nouvelle publication est annoncée pour mars 2019 (sic). En attendant une éventuelle réaction du jury, on peut lire l'ouvrage en français. Il y a aussi beaucoup de choses concernant Özdamar sur internet : interviews, articles mis en ligne.

Modalités de contrôle des connaissances (pour MEEF 1) : mini-mémoire de 5-6 pages.

Cours S2 Literatur und Mythologie

Mutualisation avec :

Type de cours (CM / TD) : CM
Périodicité : 1h par semaine au S2 (12 séances)

Enseignante : Véronique LIARD

Objectifs du cours : Etude des liens entre littérature et mythologie

Contenu du cours : Etude de la réappropriation des mythes dans la littérature germanophone

Lectures obligatoires :
Max Frisch : *Don Juan oder die Liebe zur Geometrie*, Suhrkamp TB
Friedrich Dürrenmatt : *Minotaurus. Eine Ballade*, Diogenes
Franz Grillparzer : *Das goldene Vliess*, Reclam
Christoph Hein : *Vor der Zeit*, Suhrkamp
Christa Wolf : *Kassandra*, Suhrkamp TB

Lectures complémentaires :

Autres ouvrages recommandés :

Autres conseils :

Modalités de contrôle des connaissances : CT Oral

UE 3 Mobiliser les savoirs au profit de la didactique

EC 1 Mise en situation professionnelle

- EC 1a Analyse de supports

Type de cours : TD

Enseignant : Jean-Luc GERRER

Périodicité : 10h / semestre (S1 + S2)

Objectif du cours : entraînement à l'épreuve orale n° 1 de mise en situation professionnelle, 1^{ère} partie en allemand : analyse de dossier. Cette épreuve suppose une bonne culture générale sur les pays de langue allemande (histoire des idées, grands mouvements littéraires, philosophiques et politiques, histoire, actualité contemporaine).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu oral

- EC 1b Exploitations pédagogiques

Type de cours : TD

Enseignante : Sandrine DOURU

Périodicité : 10h / semestre (S1 + S2)

Objectif du cours : entraînement à l'épreuve orale n° 2 de mise en situation professionnelle, 2^e partie en français : exploitation pédagogique du dossier. Ce cours fonctionne en parallèle avec le cours « analyse de supports », les mêmes dossiers seront analysés dans les deux cours.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu oral

EC 2 Analyse de situation professionnelle

- EC 2a Compréhension et analyse

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignants : Marie-Claire MÉRY et Nathalie LE BOUËDEC (S1)

Périodicité : 4h (S1) + 6h (S2)

Philippe VERRONNEAU (S2)

Objectifs du cours : Préparation à l'épreuve d'admission du CAPES (épreuve de compréhension audio ou vidéo).

Lectures recommandées : presse allemande, littérature ou toute forme d'accès à la culture générale sur les pays de langue allemande

Programme officiel : <http://www.education.gouv.fr/>

<http://www.education.gouv.fr/cid71609/descriptif-des-epreuves-du-capes-externe-et-du-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangeres.html&xtrmc=epreuvescapesexterneallemand&xtnp=1&xtrcr=1>

Autres conseils : -Ecoute régulière de documents vidéo ou audio
-Lecture attentive des rapports de jury du CAPES (sur le site du ministère de l'éducation) :
http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/93/1/rj-2017-capes-externe-allemand_820931.pdf

Modalités de contrôle des connaissances : v. fiche filière

M2 MEEF

Semestre 1

UE 1 Consolider les savoirs disciplinaires

EC 1 Analyse de supports

Type de cours (CM / TD) : TD

Enseignant : Jean-Luc GERRER

Périodicité : 5 séances de 2 h (S1)

Objectifs du cours : Aspects du théâtre de Brecht

Contenu du cours :

Le cours comprend un rappel (ou une introduction) sur les théories théâtrales de Bertolt Brecht et se concentrera ensuite sur les pièces de la maturité et le concept d'antihéros. On se penchera plus en détail sur *Der gute Mensch von Sezuan*.

Lectures obligatoires :

- Bertolt Brecht, *Der gute Mensch von Sezuan*, Suhrkamp Taschenbuch

Et par exemple l'une des interprétations suivantes :

- *Lektüreschlüssel zu!* Bertolt Brecht: *Der gute Mensch von Sezuan*, Reclam Taschenbuch
- *Königs Erläuterungen und Materialien: Bertolt Brecht: Der gute Mensch von Sezuan*, Band 186
- Consulter les sites internet

Lectures complémentaires :

Toute autre pièce de la maturité : *Leben des Galilei*, *Mutter Courage und ihre Kinder*, *Der kaukasische Kreidekreis* Suhrkamp Taschenbuch,

Schriften zum Theater : *Das kleine Organon*

Modalités de contrôle des connaissances : Mini-mémoire (*Hausarbeit*) de 7 à 8 pages

EC 2 Linguistique

Cours de Laurent GAUTIER : voir la fiche correspondante pour le M1 (EC 4).

EC 3 Séminaire de recherche

Semestre 2

UE 1 Consolider les savoirs disciplinaires

EC 1 Compléments disciplinaires

MASTER mention REVI

(recherche et veille internationale)

Le Master REVI étant axé essentiellement sur la recherche, les cours de théorie et de techniques de la recherche ainsi que les activités de recherche sont communes aux différentes langues enseignées à l'UFR Langues et Communication, et une grande partie du travail de l'étudiant est consacrée à ses recherches personnelles et à la rédaction de son mémoire de master (voir fiche filière en ligne sur le site internet de l'uB). En conséquence, seuls les séminaires de recherche spécifiques au département d'allemand sont indiqués ci-dessous.

M1-M2 REVI

Semestre 1

UE 5 Séminaires de spécialisation (CM, de 10 à 12 heures /semestre)

Séminaire : Histoire des idées / civilisation

Véronique LIARD

Mutualisé avec :

Intitulé du cours : Immanuel Kant

Type de cours (CM / TD) : CM

Périodicité : 1h/semaine

Enseignant : Véronique LIARD

Objectifs du cours : Histoire des idées/Civilisation

Contenu du cours : Etude de textes de Kant sur l'anthropologie

Lectures obligatoires : Immanuel KANT : *Werkausgabe in 12 Bänden – XI: Schriften zur Anthropologie, Geschichtsphilosophie, Politik und Pädagogik*, Band 1, Suhrkamp Verlag

Lectures complémentaires :

Autres ouvrages recommandés :

Autres conseils :

Modalités de contrôle des connaissances : Mini-mémoire

Semestre 2

UE 5 Séminaires de spécialisation (CM, de 10 à 12 heures /semestre)

Séminaire : Linguistique

Laurent GAUTIER

Année, semestre, UE : M1 REVI, S2, UE5 / M2 REVI, S4, UE1

Type de cours (CM / TD) : CM

Périodicité : 9 heures sur le semestre

Intitulé du cours : Frame-Semantik

Attention ! En cas de candidats à l'option linguistique de l'agrégation, ce programme sera remplacé par la nouvelle question d'agrégation sur la complémentation verbale.

Objectifs du cours :

(i) s'initier à la sémantique des cadres dans la paradigme de la linguistique cognitive ; (ii) envisager la filiation depuis la grammaire des cas de Fillmore ; (iii) découvrir les applications de la théorie en lexicographie, mais aussi en analyse du discours ; (iv) découvrir le passage de la théorie des cadres aux grammaires de construction

Contenu du cours :

Le séminaire proposera une introduction au modèle de la sémantique des scènes et des cadres (*Frame-Semantik*) développée par Charles Fillmore dans le cadre du paradigme cognitiviste. Il commencera par une mise en perspective des grands principes qui sous-tendent l'approche cognitive de la langue et par un rappel de la grammaire des cas qui est à l'origine des développements ultérieurs. La partie essentielle du cours sera ensuite consacrée à la discussion du modèle et par sa mise en pratique tant dans les domaines traditionnels de la lexicologie et de la lexicographie que dans les nouveaux champs explorés par la recherche allemande : analyse du discours et rapports entre sémantique des cadres et construction du/des savoir(s). Il se terminera enfin par une discussion des rapports entre ce modèle sémantique et les grammaires de construction qui représentent aujourd'hui un paradigme largement établi dans la description de l'allemand au sein de la germanistique allemande.

Lectures obligatoires :

Busse, Dietrich, 2009. *Semantik (= Linguistik für Bachelor)*, Paderborn : W. Fink Verlag.

Lectures complémentaires :

Busse, Dietrich, 2012. *Frame-Semantik. Ein Kompendium*, Berlin : de Gruyter.

Primus, Beatrice (2012). *Semantische Rollen (= KEGLI ; 12)*, Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Ziem, Alexander, 2008. *Frames und sprachliches Wissen. Kognitive Aspekte der semantischen Kompetenz (= Sprache und Wissen ; 4)*, Berlin : de Gruyter.

Autres conseils :

Des photocopies des articles fondateurs de Fillmore (en anglais) ainsi que d'études de cas par des linguistes allemands seront mis à disposition au fil du séminaire.

Modalités de contrôle des connaissances :

Travail écrit à rendre pendant le séminaire.

M1-M2 : sujets de recherche proposés

Voir les spécialités de recherche des enseignants-chercheurs du département d'allemand sur la page internet du Centre Interlangues : Texte, Image, Langage (TIL), le laboratoire de recherche rattaché à l'UFR Langues et Communication :

<http://til.u-bourgogne.fr/equipe/enseignants-chercheurs.html#Germanistes>